



# TYCHÉ

## Beiträge zur Alten Geschichte Papyrologie und Epigraphik

Herausgegeben von

Gerhard Dobesch, Hermann Harrauer  
Peter Siewert und Ekkehard Weber

Band 5, 1990

1990





**Beiträge zur Alten Geschichte,  
Papyrologie und Epigraphik**

# TYCHE

**Beiträge zur Alten Geschichte  
Papyrologie und Epigraphik**

**Band 5**

**1990**



**Verlag Adolf Holzhausens Nfg., Wien**

**Herausgegeben von:**

Gerhard Dobesch, Hermann Harrauer, Peter Siewert und Ekkehard Weber

**In Zusammenarbeit mit:**

Reinhold Bichler, Herbert Graßl, Sigrid Jalkotzy und Ingomar Weiler

**Redaktion:**

Johann Diethart, Wolfgang Hameter, Bernhard Palme  
Georg Rehrenböck, Walter Scheidel, Hans Taeuber

**Zuschriften und Manuskripte erbeten an:**

Redaktion TYCHE, c/o Institut für Alte Geschichte, Universität Wien, Dr.-Karl-Lueger-Ring 1, A-1010 Wien. Beiträge in deutscher, englischer, französischer, italienischer und lateinischer Sprache werden angenommen. Eingesandte Manuskripte können nicht zurückgesendet werden.

Bei der Redaktion einlangende wissenschaftliche Werke werden besprochen.

**Auslieferung:**

Verlag A. Holzhausens Nfg., Kandlgasse 19-21, A-1070 Wien

Gedruckt auf holz- und säurefreiem Papier.

Umschlag: IG II<sup>2</sup>2127 (Ausschnitt) mit freundlicher Genehmigung des Epigraphischen Museums in Athen, Inv.-Nr. 8490 und P. Vindob. Barbara 8.

© 1990 by Verlag A. Holzhausens Nfg., Wien

Eigentümer und Verleger: Verlag A. Holzhausens Nfg., Kandlgasse 19-21, A-1070 Wien. Herausgeber: Gerhard Dobesch, Hermann Harrauer, Peter Siewert und Ekkehard Weber, c/o Institut für Alte Geschichte, Universität Wien, Dr.-Karl-Lueger-Ring 1, A-1010 Wien. Hersteller: Druckerei A. Holzhausens Nfg., Kandlgasse 19-21, A-1070 Wien. Verlagsort: Wien. — Herstellungsort: Wien. — Printed in Austria.

ISBN 3-900518-03-3

Alle Rechte vorbehalten.

## INHALT

Guido Bastianini (Milano), Una dichiarazione di un cammello. SPP XXII 97 riconsiderato (Tafel 1) .....	1
Guido Bastianini (Milano) e Claudio Gallazzi (Milano), Dati per un oroscopo. O.Tebt. NS inv. 89/1 (Tafel 2) .....	5
Björn Forsén (Helsinki), A Rediscovered Dedication to Zeus Hypsistos. EM 3221 (Tafel 3) .....	9
Claudio Gallazzi (Milano) e Guido Bastianini (Milano), Dati per un oroscopo. O.Tebt. NS inv. 89/1 (Tafel 2) .....	5
Dorottya Gáspár (Budapest), Eine griechische Fluchtafel aus Savaria (Tafel 4)	13
Ulrike Horak (Wien), Eine alphabetische Steuerliste und ein Grundkataster aus byzantinischer Zeit (Tafel 5, 6) .....	17
Mika Kajava (Helsinki), A New City Patroness? (Tafel 7, 8) .....	27
Johannes Kramer (Siegen), Lateinisch-griechisches Glossar (Tafel 2) .....	37
Johannes Kramer (Siegen), Zwei neue Augustalpräfekten auf einem lateinischen Protokoll (Tafel 9) .....	41
Dirk-Joachim Kukofka (Heidelberg), Waren die Bundesgenossen an den Land- verteilungen des Tiberius Gracchus beteiligt? .....	45
Leslie S. B. MacCoul (Washington), φιλοτιμία in Byzantine Papyrus Docu- ments .....	63
Brian McGing (Dublin), Melitian Monks at Labla (Tafel 10–12) .....	67
Peter van Minnen (Leiden) and Klaas A. Worp (Amsterdam), A New Edition of Ostraka from Akoris .....	95
Rosario Pintaudi (Firenze), Oxyrhynchos e Oxyrhyncha. P.Vat. Gr. 65: Lettera di Dionysodoros ad Asklepiades (Tafel 13) .....	101
Genc Pollo (Tirana), Die Germanicus-Inschrift aus Buthrotum (Tafel 14) .....	105
Athanasios Rizakis (Athen), La <i>politeia</i> dans les cités de la confédération achéene (Tafel 15) .....	109
Ralf Scharf (Heidelberg), Der <i>comes sacri stabuli</i> in der Spätantike .....	135
Wido Sieberer (Innsbruck), Zur Lokalisierung des homerischen Ithaka .....	149
Pieter J. Sipesteijn (Amsterdam), Five Byzantine Papyri (Tafel 16–19) .....	165
Pieter J. Sipesteijn (Amsterdam), Liste mit Getreide-, Öl- und Geldzahlungen (Tafel 20, 21) .....	171
Pieter J. Sipesteijn (Amsterdam), A Dedication to Isis. SEG XXXI 1532 Re- dated .....	175
Johannes Triantaphyllopoulos (Athen), Zu Corpus Papyrorum Raineri XIV (Griechische Texte X) .....	177

Inhaltsverzeichnis

Klaas A. Worp (Amsterdam) and Peter van Minnen (Leiden), A New Edition of Ostraka from Akoris .....	95
Bemerkungen zu Papyri III <Korr. Tyche 28 – 34> .....	179
Buchbesprechungen .....	183
Massimo Pallotino: <i>Etruskologie. Geschichte und Kultur der Etrusker</i> , Basel 1988 (193); A. Valvo: <i>La „Profezia di Vegoia“</i> , Roma 1988 (183); <i>La formazione della città in Emilia Romagna</i> , Bologna 1988 (184); <i>Celti ed Etrusci nell'Italia centro-settentrionale dal V secolo a. C. alla romanizzazione</i> . Atti del Colloquio Internazionale. Bologna 1987 (186); Gilda Bartoloni [u. a.]: <i>Le urne a capanna rinvenute in Italia</i> , Roma 1987 (187); M. Milanese: <i>Scavi nell'oppidum preromano di Genova (Genova-San Silvestro)</i> , Roma 1987 (188: Luciana Aigner Foresti) — St. Leontsini: <i>Die Prostitution im frühen Byzanz</i> , Wien 1989 (189: Johannes Diethart) — A. Rengakos: <i>Form und Wandel des Machtdenkens der Athener bei Thukydides</i> , Stuttgart 1984 (190); Appian v. Alexandria: <i>Römische Geschichte</i> , 2. T., übers. O. Veh, Stuttgart 1989 (191); J. Buckler: <i>Philip II and the Sacred War</i> , Leiden 1989 (191); H. H. Brouwer: <i>Bona Dea</i> , Leiden 1989 (192); R. v. Haehling: <i>Zeitbezüge des T. Livius in der ersten Dekade seines Geschichtswerkes</i> , Stuttgart 1989 (193); Th. Schäfer: <i>Imperii insignia. Sella curulis und fasces</i> , Mainz 1989 (194); G. Alföldy: <i>Die Krise des römischen Reiches</i> , Stuttgart 1989 (194); J. D. Minyard: <i>Lucretius and the Late Republic</i> , Leiden 1985 (195); J. Hahn: <i>Der Philosoph und die Gesellschaft</i> , Stuttgart 1989 (196); H. E. Herzig, R. Frei-Stolba: <i>Labor omnibus unus. G. Walser zum 70. Geburtstag</i> , Stuttgart 1989 (196); G. F. Hertzberg: <i>Die Geschichte Griechenlands unter der Herrschaft der Römer</i> , Nachdruck Hildesheim 1990 (197: Gerhard Dobesch) — R. Pintaudi [u. a.]: <i>Papyri Graecae Wessely Pragenses (P. Prag. I)</i> , Firenze 1988 (199: Bernhard Palme) — P. Garnsey: <i>Famine and Food Supply in the Graeco-Roman World</i> , Cambridge 1989 (202); P. Garnsey, R. Saller: <i>Das römische Kaiserreich. Wirtschaft, Gesellschaft und Kultur</i> , Reinbek 1989 (203: Walter Scheidel) — G. Dragon, D. Feissel: <i>Inscriptions de Cilicie</i> , Paris 1987 (204: Peter Siewert)	
Corrigendum zu Tyche 4 (1989), 160 .....	206
Indices: Johannes Diethart .....	207

Tafel 1 – 21

JOHANNES KRAMER

## Lateinisch-griechisches Glossar

(Tafel 2)

Auf den Resten eines Pergamentblattes der Papyrussammlung der Österreichischen Nationalbibliothek sind Fragmente eines lateinisch-griechischen Glossars erhalten, das lateinische Wörter in lateinischer Schrift, griechische Wörter in griechischer Schrift aufweist. Mit Sicherheit in Zeile 1, aber wahrscheinlich auch sonst wird mehrfach ein einziges lateinisches Wort durch mehrere griechische Entsprechungen erklärt. Ein Prinzip der Abfolge der Wörter läßt sich nicht erkennen: Es tauchen einige Begriffe aus der Gasthaussphäre auf (*conuiuium*, *delirium*, *diuersorium*, vielleicht auch *textura* und *opertorium*), aber daneben stehen andere Wörter, die gar nicht in einen solchen Zusammenhang gehören (z. B. *proverbium* oder *collarium*). Zu den durch mittélalterliche Überlieferung auf uns gekommenen Glossaren besteht keinerlei besonders enge Beziehung.

P.Vindob. Lat. 27

6 × 12 cm

4. Jh. n. Chr.

(Pergament, Fleischseite; Haarseite: —)

Herkunft: Ägypten, näheres unbekannt

Dieses Stück ist aus drei direkt aneinander anschließenden Pergamentfragmenten zusammengesetzt: Insgesamt ist der Farbton dunkelbraun, jedoch wirkt das obere Fragment (8 × 6 cm) etwas heller, während das Fragment unten rechts (3,5 × 5 cm) am dunkelsten ist; das Fragment unten links (3 × 4,5 cm) ist links heller als rechts. Besonders in der rechten und in der unteren Hälfte des oberen Fragmentes ist die Schrift stark verblaßt und oft nur noch durch den Griffleindruck erkennbar; an einigen Stellen liegt besonders ab Zeile 14 Tintenfraß vor. Oben ist ein Rand von 2,2 cm Höhe erhalten, links und rechts kann, nach der Länge der rekonstruierbaren Wörter zu urteilen, nicht allzu viel weggeschnitten sein; insgesamt handelte es sich also um ein ziemlich kleinformatiges Pergamentblatt, wofür auch die Kleinheit der Buchstaben spricht.

Das Pergament zeigt links lateinische und rechts griechische Buchstaben. Als Schriftparallele bietet sich für die lateinischen Wörter das Liviusfragment aus Oxyrhynchos (P.Oxy. XI 1379, vgl. R. Seider, *Paläographie der lateinischen Papyri* II 1, Stuttgart 1978, Nr. 36, Tafel XX), für die griechischen Wörter das bukolische Fragment (R. Seider, *Paläographie der griechischen Papyri* II, Stuttgart 1970, Nr. 60 Tafel XXXI) an; beide Stücke werden ins 4. Jh. n. Chr. datiert.

Eine paläographische Beschreibung des L 27 (mit Abbildung) ohne Transkription gab E. A. Lowe, *Codices Latini Antiquiores* 10, Oxford 1963, S. 25.

1	[con]uiuium	συνεστ[ι]ασις συμπ[οσιον]
2	[com]mixtum	συνκε[ρ]αστον η κρη[ασις]
3	[d]elirium	αλογεια .[. . .] . . . . [
4	[c]ommissum	συμβολη .[. . . . .] ιδ[
5	[in]firmum	κατωτ[ατον . . .] . . .
6	] . lium	α . . .[

7	] <i>tura</i>	συν .[
8	] <i>ium</i>	επι . .
9	[ <i>commodum</i> ]	λυσιτελες
10	<i>texura</i>	[υ]φασμα
11	[ <i>diuer</i> ] <i>s[or]ium</i>	πα[ν]δ[ο]κιον
12	[ <i>pa</i> ] <i>num</i>	πανι[ο]ν
13	[ <i>oport</i> ] <i>orium</i>	περικ[αλυ]μμα
14	[ <i>prouer</i> ] <i>bium</i>	παρμι[ο]ν
15	[ <i>coll</i> ] <i>arium</i>	περιτ[ρ]αχη[λιο]ν
16	] . . . . .	. .[
17	] . .	. .[

1. Nur CGL 2, 445, 35 wird *conuiuium* mit συνεστίασις gleichgesetzt; συμπόσιον liegt in CGL 2, 443, 8; 3, 172, 3 und 239, 53 vor.

2. Das eindeutige συνκε[ρ]αστογ führt zu [*com*] *mixtum*, obwohl dieses im CGL nur als Entsprechung von συμμεγμμένον auftritt (2, 442, 16), während συγκεραστόν mit *aqua calda* (3, 184, 33; 315, 35) beziehungsweise *caldia aqua* (2, 440, 18; 496, 43; 522, 2; 3, 87, 66) oder *temperatum* (3, 15, 17; 218, 13; 233, 22; 653, 11) wiedergegeben wird. Als zweites Wort ist außer κρᾶσις, das mit *mixtum* (2, 354, 45), *potio* (3, 148, 69; 184, 40; 255, 30; 315, 23; 526, 25; 555, 71; 620, 25) oder *temperatio* (3, 255, 30) glossiert wird, auch κράμα denkbar, das 2, 354, 41 mit *temperatum*, *mixtum* übersetzt wird.

3. Im CGL kommt *delirium* nicht vor, und für *delirare* finden sich nur Verben, die an der vorliegenden Stelle nicht in Frage kommen (ληροῦν, διαληροῦν, παραληροῦν, βαττολογεῖν, παρακόπτειν). Es werden aber 5, 410, 37 *delirantes* mit *mente deficientes* umschrieben; *mente deficiens* könnte mit ἄλογος ins Griechische übersetzt werden, wodurch eine Gleichsetzung von *delirium* und ἄλογία durchaus wahrscheinlich wird. Paläographisch stört auf den ersten Blick die Rechtsrundung beim zweiten Buchstaben des griechischen Wortes, die zunächst an ein ο oder σ denken läßt. Man muß jedoch in Betracht ziehen, daß in der Halbunziale des 4. Jh. die linke untere Haste des λ nach rechts gerundet sein kann (im vorliegenden Pergament fehlen leider Beispiele, vgl. jedoch bei R. Seider, *Paläographie der griechischen Papyri* II, Nr. 60, Z. 14 das λ von κλεψε oder Z. 29 das λ von οιοπολοισιν), so daß λ hier zumindest nicht auszuschließen ist. Vom folgenden Buchstaben sind nur insignifikante Reste erhalten, dann kommt ein deutliches γ und ein ebenso deutliches ε, dem schwache Tintenspur folgen, die zu einem ι passen würden, während für einen anderen Buchstaben vor dem wiederum völlig eindeutigen α kein Platz wäre. Die nachfolgenden Buchstabenreste, die wohl zu einer zweiten Glossierung von *delirium* gehörten, entziehen sich jeder Deutung.

4. Vgl. CGL 2, 442, 2 συμβολή *commissura*, *hoc commissum*, *commissio* und 2, 104, 40 *commissam* συμβολήν.

5. Vgl. CGL 2, 346, 48 κατώτατος *imus*, *infimus*.

9. Ergänzung nach CGL 2, 363, 23 λυσιτελές *commodum*, *utile*.

10. Die Gleichsetzung von *textura* und ύφασμα findet sich CGL 2, 469, 4 und 3, 419, 74.

11. Vom s ist ebenso wie vom δ nur ein kleines Stückchen der Oberlänge erhalten. Die Lesung stützt sich auf CGL 3, 306, 54 πανδόκιον *diuersorium*. Vergleichbar sind außerdem CGL 2, 54, 4 *diuersorium* κατάλυμα, πανδοχείον und 2, 393, 16 πανδοχείον *cauponium*, *deuersorium*.

12. Die Ergänzung stützt sich wie die Lesung auf eine Glosse „in glossario, quod ex codice monasterii Sancti Pauli Carinthiaci edidit Petschengius“ (CGL 2, XXXVII): *panion pannus*. In den Wörterbüchern wird πανιον als dorische Variante zu πηνιον aufgeführt, aber bei den spätantiken Belegen handelt es sich wohl eher um eine Gräzisierung von lateinisch *pannus* (so auch N. Π. Ἀνδριώτης, *Ἐτυμολογικὸ ἑξικὸ τῆς κοινῆς Νεοελληνικῆς*, Θεσσαλονίκη 1967, 261). Im byzantinischen und modernen Griechisch ist πανί(ον) ganz geläufig, vgl. Δ. Δημητράκος, *Μέγα λεξικὸν ὅλης τῆς Ἑλληνικῆς γλώσσης* 10, Ἀθήναι 1964, 5383; παννιον bei E. A. Sophocles, *Greek Lexicon of the Roman and Byzantine Periods*, Cambridge Mass., Leipzig 1914 s. v.

13. Im CGL fehlt eine entsprechende Glosse, vgl. jedoch Carolus Labbaeus, *Cyrrilli, Philoxeni, aliorumque veterum glossaria Latino-Graeca et Graeco-Latina*, Paris 1679, 126 und 147: περικάλυμμα *oportorium*.

14. Hier las E. A. Lowe περι δρυμων. Das ist aber nicht möglich: Der Anfang der Zeile ist eindeutig



lateinisch, der von Lowe als  $\delta$  gedeutete Buchstabe ist ganz sicher ein  $\alpha$ . Auf dem Pergament steht klar  $\pi\alpha\rho\omicron\mu\iota[ο]ν$ , das als  $\pi\alpha\rho\omicron\mu\iota\omicron\nu$  (mit normalem spätantiken  $\omicron/\nu$ -Wechsel) zu lesen ist. Im lateinischen Teil führt das zur Ergänzung [*prouer*]hium, vgl. CGL 3, 352, 31 *prouerbium παροίμιον*.

15. Vgl. CGL 2, 103, 30 *collarium περιτραχήλιον*.

Fachbereich 3  
Universität Siegen, Adolf Reichwein-Straße  
D-5900 Siegen

Johannes Kramer



Zu Kramer, S. 37 ff.



Zu Bastianini, Gallazzi, S. 5ff.